

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PRÓLOGO	9
<i>Mariano Gómez Aranda</i>	
SIGLAS Y ABREVIATURAS	15
PRESENTACIÓN	17
ESTUDIO INTRODUCTORIO.	21
1. La astrología medieval entre los judíos	21
Judaísmo y astrología.	22
Astrología medieval en la península ibérica	23
2. Abraham ben Meír ibn Ezra (<i>ca.</i> 1089- <i>ca.</i> 1161): vida y obras .	30
Un científico medieval entre judíos y cristianos	30
Tratados astrológicos	38
3. El <i>Libro del Mundo</i>	43
Enfoque de la obra: la astrología mundial.	43
Fuentes y autoridades	47
Tablas de contenido	48
4. Traducciones medievales de Abraham ibn Ezra	
en lengua vulgar	58
Nómina	58

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Manuscritos castellanos	60
Descripción de los manuscritos	61
Puntuación de los manuscritos	64
Obras de Ibn Ezra en los dos manuscritos: criterios de selección	67
5. Estilo: la lengua de las versiones castellanas frente al hebreo .	74
Destinatarios, traductores y sustrato lingüístico de los manuscritos	74
Ejemplos de calcos hebreos en las dos versiones del <i>Libro del Mundo</i>	77
EDICIONES DE LOS MANUSCRITOS	81
1. <i>Libro del Mundo</i> (versión B)	82
Texto	82
Traducción del original hebreo al castellano moderno	83
Glosario	124
2. <i>Libro del Mundo</i> (versión A)	130
Texto	130
Traducción del original hebreo al castellano moderno	131
Glosario	184
BIBLIOGRAFÍA CITADA	187
1. Obras de Abraham ibn Ezra	187
2. Otras fuentes	188
3. Estudios	190